

Úradný vestník

Európskej únie

C 311



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

19. decembra 2009

Číslo oznamu

Obsah

Strana

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

STANOVISKÁ

Rada

2009/C 311/01	Uznesenie Rady z 27. novembra 2009 o obnovenom rámci pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (2010 – 2018)	1
---------------	--	---

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2009/C 311/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5643 – Arcelormittal/Miglani/JV) ⁽¹⁾	12
2009/C 311/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5694 – DCC Energy/Shell Direct Austria) ⁽¹⁾	12

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2009/C 311/04	Výmenný kurz eura	13
2009/C 311/05	Nová národná strana obehových euromincí	14
2009/C 311/06	Nová národná strana obehových euromincí	15

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2009/C 311/07	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Komisia

2009/C 311/08	Výzva na predloženie návrhov – ENT/CIP/09/E/N08S03 – Európska sieť vyslankýň pre podnikanie žien	21
2009/C 311/09	Výzva na predkladanie návrhov na rok 2010 – Finančný nástroj civilnej ochrany – Projekty v oblasti prípravenosti a prevencie	24



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

STANOVISKÁ

RADA

UZNESENIE RADY

z 27. novembra 2009

o obnovenom rámci pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže (2010 – 2018)

(2009/C 311/01)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNAJÚC:

uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovil rámec pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže ⁽¹⁾ zahŕňajúci uplatňovanie otvorenej metódy koordinácie a začleňovanie problematiky mládeže do iných politík, a Európsky pakt pre mládež prijatý na zasadnutí Európskej rady v marci 2005 ⁽²⁾ ako jeden z nástrojov, ktorý prispieva k dosiahnutiu lisabonských cieľov pre rast a zamestnanosť,

obnovený sociálny program, ktorý sa zameriava na mládež a deti ako hlavnú prioritu ⁽³⁾,

a UZNÁVAJÚC:

závery Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, z 11. mája 2009 o hodnotení súčasného rámca pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže a o budúcich perspektívach obnoveného rámca ⁽⁴⁾,

VÍTA:

oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov nazvané Stratégia EÚ pre mládež – investovanie a posilnenie postavenia mládeže. Obnovená otvorená metóda koordinácie s cieľom riešiť výzvy a príležitosti týkajúce sa mládeže ⁽⁵⁾,

UZNÁVA, že:

1. Mladé ženy a muži zohrávajú kľúčovú úlohu pri riešení mnohých sociálno-ekonomických, demografických, kultúrnych, environmentálnych a technologických výziev a možností, pred ktorými dnes stojí Európska únia a jej občania a ktorým bude čeliť i v ďalších rokoch. Podpora sociálnej a profesionálnej integrácie mladých žien a mužov je zásadným prvkom na dosiahnutie cieľov lisabonskej stratégie Európy pre rast a zamestnanosť zároveň s podporou osobného naplnenia, sociálneho začlenenia a aktívneho občianstva.
2. V Správe EÚ o mládeži 2009 ⁽⁶⁾ sa uvádza, že hoci väčšina mladých Európanov dnes žije v dobrých podmienkach, ešte stále pretrvávajú problémy, ktoré je potrebné vyriešiť, ako napríklad nezamestnanosť mládeže, mladí ľudia, ktorí sa nezúčastňujú na vzdelávaní alebo odbornej príprave, chudoba mladých ľudí, nízka miera účasti a zastúpenie mladých ľudí v demokratickom procese a rôzne zdravotné problémy. Hospodársky pokles, ako napríklad pokles, ktorý sa začal v roku 2008, zvykne mať výrazný negatívny dosah na mladých ľudí, pričom účinky rizika sú ďalekosiahle.
3. Súčasný rámec pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže sa pre členské štáty ukázal byť cennou platformou pri riešení otázok súvisiacich s mládežou a otvorená metóda koordinácie, začleňovanie otázok súvisiacich s mládežou do iných oblastí politiky a iniciatív, ako sú napríklad Európsky pakt pre mládež ⁽⁷⁾, umožnili pružný prístup spôsobom vhodným pre oblasť mládeže, s náležitým prihliadnutím na právomoci členských štátov a zásadu subsidiarity.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 168, 13.7.2002, s. 2.

⁽²⁾ Dokument 7619/1/05.

⁽³⁾ Dokument 11517/08.

⁽⁴⁾ Dokument 9169/09.

⁽⁵⁾ Dokument 9008/09.

⁽⁶⁾ Dokument 9008/09 ADD 4.

⁽⁷⁾ Dokument 7619/05: Príloha I k záverom Európskej rady, 22. – 23. marca 2005.

4. Obnovený rámec stanovujúci stratégiu pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže počas nasledujúceho desaťročia – pri budovaní na doteraz dosiahnutom pokroku a získaných skúsenostiach a pokračujúcom rešpektovaní zodpovednosti členských štátov za politiku v oblasti mládeže – by ďalej zvýšil účinnosť a efektívnosť takejto spolupráce a poskytol by väčšie výhody mladým ľuďom v Európskej únii, najmä v kontexte lisabonskej stratégie po roku 2010.
5. Je životne dôležité umožniť mladým ženám a mužom čo najlepšie využiť ich potenciál. To znamená nielen investovanie do mladých ľudí poskytovaním väčších zdrojov na rozvoj oblastí politiky, ktoré ovplyvňujú mladých ľudí v ich každodennom živote a zlepšujú ich životné podmienky, ale aj posilnenie postavenia mládeže podporovaním ich samostatnosti a potenciálu, aby prispievali k udržateľnému rozvoju spoločnosti a k európskym hodnotám a cieľom. Vyžaduje si to tiež lepšiu spoluprácu medzi politikami v oblasti mládeže a relevantnými oblasťami politiky, najmä vzdelávaním, zamestnanosťou, sociálnym začleňovaním, kultúrou a zdravím.

NA ZÁKLADE TOHO SÚHLASÍ, že:

1. V období do roku 2018 vrátane by mali byť celkové ciele európskej spolupráce v oblasti mládeže takéto:
 - i) vytvoriť viac príležitostí a rovných príležitostí pre všetkých mladých ľudí vo vzdelávaní a na trhu práce a
 - ii) podporovať aktívne občianstvo, sociálne začlenenie a solidaritu všetkých mladých ľudí.
2. Hlavné oblasti činnosti, v ktorých by sa mali prijať iniciatívy, sú uvedené nižšie, a podrobnejšie sa uvádzajú v prílohe I:
 - vzdelávanie a odborná príprava,
 - zamestnanosť a podnikanie,
 - zdravie a pohoda,
 - účasť,
 - dobrovoľnícka činnosť,
 - sociálne začlenenie,
 - mládež a svet,
 - tvorivosť a kultúra.
3. Dosiahnutie týchto dvoch vzájomne prepojených všeobecných cieľov pri plnom rešpektovaní zodpovednosti členských štátov za politiku v oblasti mládeže a dobrovoľnej povahy európskej spolupráce v oblasti mládeže predpokladá dvojitý prístup zahŕňajúci rozvoj a podporu:
 - i) špecifických iniciatív v oblasti mládeže – napr. politiky a činnosti zamerané osobitne na mladých ľudí v oblastiach, ako sú neformálne vzdelávanie, účasť dobrovoľníckej činnosti, práca s mládežou, mobilita a informovanosť;

ako aj

- ii) iniciatívy na začlenenie – t. j. iniciatívy, ktoré majú umožniť medziodvetvový prístup, pri ktorých sa majú náležite zohľadniť otázky súvisiace s mládežou pri tvorbe, vykonávaní a hodnotení politik a činností v iných oblastiach politiky, ktoré majú významný vplyv na život mladých ľudí. Vychádzajúc z príkladu Európskeho paktu pre mládež by sa rozmer mládeže mal naďalej začleňovať do lisabonskej stratégie po roku 2010 a do obnoveného sociálneho programu, ako aj do príslušných stratégií a programov EÚ, ako sú nový strategický rámec pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave, usmernenia pre zamestnanosť, stratégia pre zdravie a program pre kultúru.

ZDÔRAZŇUJE, že:

1. Európska spolupráca v politike v oblasti mládeže by mala byť pevne zakotvená v medzinárodnom systéme ľudských práv. Vo všetkých politikách a činnostiach, ktoré sa týkajú mladých ľudí, by sa malo dodržiavať niekoľko základných zásad, najmä význam:
 - a) podpory rodovej rovnosti a boja proti všetkým formám diskriminácie pri rešpektovaní práv a dodržiavaní zásad uznaných okrem iného v článkoch 21 a 23 Charty základných práv Európskej únie;
 - b) zohľadnenia možných rozdielov v životných podmienkach, potrebách, túžbach, záujmoch a postojoch mladých ľudí, ktoré sa odvíjajú od rôznych faktorov, pričom osobitná pozornosť by sa mala venovať tým, ktorí z rôznych dôvodov môžu mať menej príležitostí;
 - c) uznania všetkých mladých ľudí ako prínosu pre spoločnosť a podpory práva mladých ľudí zúčastňovať sa na rozvojových politikách, ktoré ich ovplyvňujú, prostredníctvom sústavného štruktúrovaného dialógu s mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami.

ĎALEJ SÚHLASÍ, že:

1. V období do roku 2018 by sa európska spolupráca v oblasti mládeže mala vykonávať pomocou obnovej otvorenej metódy koordinácie a mala by vychádzať z celkových cieľov, dvojitého prístupu a hlavných oblastí činnosti, ktoré sú uvedené vyššie.
2. Európska spolupráca v oblasti mládeže by mala byť založená na dôkazoch, primeraná a konkrétna. Mala by prinášať jasné a viditeľné výsledky, ktoré by sa mali pravidelne prezentovať, skúmať a rozširovať štruktúrovaným spôsobom, čím sa vytvorí základ pre priebežné hodnotenie a rozvoj.
3. Úspech otvorenej metódy koordinácie v oblasti mládeže závisí od politického záväzku členských štátov a účinných pracovných metód na vnútroštátnej úrovni a úrovni EÚ. Z tohto pohľadu by základom pracovných metód používaných v kontexte európskej spolupráce mali byť:

- i) *pracovné cykly*: obdobie do roku 2018 sa rozdelí na trojročné cykly, pričom prvý cyklus sa bude vzťahovať na obdobie rokov 2010 až 2012;
- ii) *priority*: pre každý z týchto cyklov sa zvolí niekoľko priorít európskej spolupráce, ktoré prispievajú k oblastiam činnosti vymedzených týmto rámcom. Rada priority prijme na základe príslušnej spoločnej správy Rady/Komisie – ako sa uvádza ďalej – a v spolupráci s predstaviteľmi dvoch predsedníckych trojok, ktoré sa vzťahujú na uvedený pracovný cyklus. Tieto priority európskej spolupráce sa navrhnu tak, aby umožňovali spoluprácu medzi všetkými členskými štátmi, alebo užšiu spoluprácu medzi menším počtom členských štátov (skupinami), podľa preferencií jednotlivých štátov. Priority pre prvú časť prvého pracovného cyklu tohto nového rámca sú uvedené v prílohe II. Priority pre druhú časť tohto cyklu predloží a prijme Rada v neskoršej fáze;
- iii) *vykonávacie nástroje*: aby sa rámec spolupráce mohol účinne vykonávať, sú potrebné nástroje v špecifickej oblasti mládeže, ako aj nástroje v iných súvisiacich oblastiach politiky.

Nástroje pre špecifickú oblasť mládeže sú opísané v písmenách a) až g). Mali by sa využiť na podporu dvojitého prístupu, t. j. na vykonávanie špecifických iniciatív v oblasti mládeže, ako aj na podporu medziodvetvového prístupu na podporu začleňovania hľadiska mládeže do iných súvisiacich oblastí politiky. Pri začleňovaní by sa mali využívať tieto nástroje ako základ pre dialóg s inými oblasťami politiky a na ich podporu, aby sa do týchto oblastí podľa potreby začlenilo hľadisko mládeže.

a) *Získavanie poznatkov a politika v oblasti mládeže založená na dôkazoch*: Politika v oblasti mládeže by sa mala zakladať na dôkazoch. Je potrebné, aby sa získalo lepšie poznanie a pochopenie životných podmienok, hodnôt a postojov mladých žien a mužov a aby sa toto začlenilo aj do iných príslušných oblastí politiky, aby bolo možné prijať vhodné a včasné opatrenia. Takúto znalosť je možné podporovať okrem iného prostredníctvom podpory Európskeho vzdelávacieho centra pre politiku v oblasti mládeže a jeho korešpondentov, analytickej kapacity pre celú EÚ (Eurydice), výskumu v oblasti mládeže, štúdií, špeciálnych prieskumov medzi európskou mládežou a sieť výskumných pracovníkov. Správa EÚ o mládeži bude dôležitým prínosom aj pre tvorbu politiky založenej na dôkazoch. Mala by sa podporovať spolupráca medzi príslušnými orgánmi, výskumnými pracovníkmi v oblasti mládeže, mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami a tými, ktorí pracujú s mládežou.

b) *Vzájomné učenie sa*: V tomto rámci spolupráce je kľúčovým prvkom vzájomné učenie sa. Dáva príležitosť stanoviť osvedčené postupy v rôznych členských

štátoch a podučiť sa z nich. Vzájomné učenie sa bude prebiehať napríklad prostredníctvom aktivít partnerského učenia sa, konferencií a seminárov, fór alebo expertných skupín na vysokej úrovni, ako aj prostredníctvom štúdií, analýz a webovej spolupráce so zapojením príslušných subjektov. Témy týchto aktivít by mali byť úzko prepojené s prioritami na príslušný trojročný pracovný cyklus. Všetky tieto iniciatívy by sa mali vypracovávať s jasnými cieľmi a na základe jasného mandátu, harmonogramov a plánovaných výstupov, ktoré navrhne Komisia v spolupráci s členskými štátmi.

Mal by pokračovať politický dialóg s tretími krajinami a spolupráca s medzinárodnými organizáciami ako Rada Európy, OECD⁽¹⁾ a Organizácia Spojených národov s cieľom zabezpečiť referenčný zdroj a zdroj inšpirácie.

c) *Správy o pokroku*: Komisia by mala na konci každého pracovného cyklu – a v roku 2012 v prípade prvého cyklu v rámci nového rámca – pripraviť Správu EÚ o mládeži. Správa EÚ o mládeži bude mať dve časti: spoločnú správu Rady a Komisie (politická časť) a podporné dokumenty (štatistická a analytická časť). V správe EÚ o mládeži sa zhodnotí pokrok pri dosahovaní celkových cieľov rámca, ako aj pokrok týkajúci sa priorít definovaných pre najnovší pracovný cyklus a stanovia sa osvedčené postupy. Táto správa by mala vychádzať zo správ jednotlivých členských štátov o oblasti mládeže a o iných relevantných oblastiach politiky, ako aj z existujúcich informácií a štatistických údajov. Malo by sa zabrániť duplicitnej povinnosti podávať správy. Správa EÚ o mládeži by mala tiež slúžiť ako základ pre stanovenie nového súboru priorít pre ďalší pracovný cyklus.

d) *Šírenie výsledkov*: Pre lepšie zviditeľnenie a väčší vplyv spolupráce v tomto rámci na miestnej, regionálnej, vnútroštátnej a európskej úrovni by sa výsledky spolupráce mali vo veľkej miere rozširovať medzi všetky príslušné zainteresované strany, prípadne by sa mali prerokovať na úrovni generálnych riaditeľov alebo ministrov.

e) *Monitorovanie procesov*: Na podporu dosahovania výsledkov prostredníctvom otvorenej metódy koordinácie, ako aj zodpovednosti za metódu na vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ budú členské štáty a Komisia úzko spolupracovať pri riadení, realizácii a vyhodnocovaní procesu a jeho výsledkov. V tomto kontexte by sa mala práca uskutočňovať na základe existujúcich ukazovateľov, ktoré súvisia so situáciou mladých ľudí v oblastiach ako vzdelávanie, zamestnanosť, zdravie, sociálne začlenenie, a prípadne by sa mali vypracovať návrhy prípadných nových ukazovateľov, ktoré by Rada zvážila.

⁽¹⁾ Všetkým členským štátom by sa malo zabezpečiť právo účasti na týchto činnostiach.

- f) *Konzultácie a štruktúrovaný dialóg s mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami:* Mal by sa rozvíjať a uskutočňovať štruktúrovaný dialóg s mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami, ktorý slúži ako fórum pre pretrvávajúce spoločné úvahy o prioritách európskej spolupráce v oblasti mládeže, jej vykonávaní a nadväzovaní na ňu.

Témy dialógu by mali byť v súlade s celkovými cieľmi európskej spolupráce v oblasti mládeže a s prioritami pre každý pracovný cyklus. Pre každý cyklus dialógu by sa mali stanoviť jasné ciele a realistické postupy, aby sa tak zabezpečila kontinuita a nadviazanie. Dialóg by mal byť čo najinkluzívnejší a mal by sa rozvíjať na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni, ako aj na úrovni EÚ, a mali by sa doň zahrnúť výskumní pracovníci v oblasti mládeže a osoby pracujúce s mládežou. Taktiež by sa mal podporovať štruktúrovaný dialóg s mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami v iných oblastiach politiky. Vykonávanie štruktúrovaného dialógu je podrobnejšie uvedené v prílohe III.

- g) *Mobilizácia programov a fondov EÚ:* Efektívne by sa mali využívať dostupné fondy EÚ, ako sú štrukturálne fondy, a príslušné programy, ako napríklad *mládež v akcii*, *celoživotné vzdelávanie*, *kultúra*, *pokrok*, *médiá*, *Erasmus pre mladých podnikateľov* a *program pre konkurencieschopnosť a inovácie*, ako aj súvisiace programy a fondy EÚ v oblasti vonkajších vzťahov a rozvojovej spolupráce.

4. Pre každý 3-ročný cyklus by sa podľa možnosti mali nástroje využívať na prácu zameranú na priority.
5. Podpora a rozvíjanie práce s mládežou by sa v tomto rámci spolupráce mali považovať za medziodvetvové otázky. Práca s mládežou je všeobecný pojem, ktorý sa vzťahuje na širokú škálu činností sociálneho, vzdelávacieho alebo politického charakteru s mladými ľuďmi a pre nich, pričom tieto činnosti vykonávajú aj samotní mladí ľudia. Takéto činnosti stále častejšie zahŕňajú aj šport a služby pre mladých ľudí. Práca s mládežou patrí medzi „mimoškolské“ vzdelávanie, ako aj do špecifických aktivít vo voľnom čase organizovaných profesionálnymi alebo dobrovoľnými pracovníkmi s mládežou a výpomocnými pracovníkmi, a je založená na procese neformálneho vzdelávania a dobrovoľnej účasti. V tomto rámci by sa mali ďalej skúmať a prediskutovávať spôsoby, akými môže práca s mládežou prispieť k dosiahnutiu vyššie vymedzených celkových cieľov a ako môže nájsť podporu a ocenenie ako pridaná hodnota pre svoj hospodársky a spoločenský prínos. Malo by sa diskutovať aj o vhodnej odbornej príprave pre pracovníkov, ktorí pracujú s mládežou, a pre výpomocných pracovníkov, o uznaní ich zručností s použitím vhodných európskych nástrojov, o podpore mobility pre pracovníkov, ktorí pracujú

s mládežou, a výpomocných pracovníkov a o podpore inovačných služieb a prístupov pre prácu s mládežou.

6. Obnovený rámec pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže môže Rada preskúmať a môže v ňom vykonať potrebné zmeny na základe významného nového vývoja situácie v Európe, najmä rozhodnutí prijatých v súvislosti s lisabonskou stratégiou po roku 2010.

VYZÝVA PRETO ČLENSKÉ ŠTÁTY, aby:

1. S použitím otvorenej metódy koordinácie načrtnutej v tomto uznesení spoločne pracovali za podpory Komisie na posilnení európskej spolupráce v oblasti mládeže v období do roku 2018 na základe celkových cieľov, oblastí činnosti, dvojitého prístupu, zásad a vykonávacích nástrojov uvedených vyššie, ako aj priorit dohodnutých pre každý pracovný cyklus.
2. Na základe priorit jednotlivých členských štátov prijali na vnútroštátnej úrovni opatrenia, ktoré môžu prispieť k dosiahnutiu celkových cieľov vymedzených v obnovenom rámci, a zvažili, či je možné inšpirovať sa pri vypracovávaní vnútroštátnych politík v oblasti mládeže a iných súvisiacich oblastí vzájomným učením sa na úrovni EÚ.

VYZÝVA KOMISIU, aby:

1. Spolupracovala s členskými štátmi a podporovala ich v období do roku 2018 pri spolupráci v tomto rámci na základe celkových cieľov, oblastí činnosti, dvojitého prístupu, zásad a vyššie uvedených vykonávacích nástrojov, ako aj priorit dohodnutých pre každý pracovný cyklus.
2. Preskúmala najmä prostredníctvom Správy EÚ o mládeži, do akej miery sa splnili celkové ciele tohto rámca. Komisia sa v tejto súvislosti vyzýva, aby vytvorila pracovnú skupinu, ktorá by prerokovala existujúce údaje o situácii mladých ľudí a možnú potrebu vypracovania ukazovateľov v oblastiach, pre ktoré zatiaľ takéto ukazovatele neexistujú, alebo kde zatiaľ hľadisko mládeže zohľadnené nie je, pričom by sa táto skupina radila so subjektmi z relevantných oblastí politiky. Výsledky tejto práce a návrhy týkajúce sa prípadných nových ukazovateľov by mala Rada predložiť na zváženie najneskôr v decembri 2010.
3. Navrhla pružný rámec pre aktivity partnerského učenia sa a začala s vypracovaním štúdií relevantných pre celkové ciele a priority a o týchto rôznych činnostiach pravidelne podávala správy Rade.
4. Spoločne s členskými štátmi pripravila v roku 2017 záverečnú hodnotiacu správu o tomto rámci spolupráce. Rada by mala túto záverečnú hodnotiacu správu prerokovať v roku 2018.

PRÍLOHA I

CIELE SÚVISIACE S OBLASŤOU MLÁDEŽE A MOŽNÉ INICIATÍVY ČLENSKÝCH ŠTÁTOV A KOMISIE

Mnohé z oblastí uvedených v odseku 2 časti „NA ZÁKLADE TOHO SÚHLASÍ, že“ a podrobnejšie opísaných nižšie majú jasne svoje vlastné celkové ciele a priority, sú uvedené v samostatných rámcoch a stratégiách pre spoluprácu a zaoberá sa s nimi v rámci ich otvorených metód koordinácie. Potrebne je však vyvinúť úsilie na zabezpečenie toho, aby sa hľadisko mládeže vhodne zachovávalo vo všetkých oblastiach. Majúc na zreteli tento cieľ sa v časti A tejto prílohy navrhuje niekoľko iniciatív pre všetky oblasti a v časti B sa vymedzujú špecifické ciele súvisiace s oblasťou mládeže, ktoré majú objasniť mládežnícky rozmer v každej z uvedených oblastí činnosti, spolu s neúplným zoznamom možných iniciatív zo strany členských štátov a/alebo Komisie v rámci ich právomocí a s náležitým ohľadom na zásadu subsidiarity.

a) Všeobecné iniciatívy

Vo všetkých vymedzených oblastiach činnosti by sa mali zväziť tieto všeobecné iniciatívy:

- rozvíjanie a zintenzívnenie spolupráce medzi tvorcami politík v jednotlivých oblastiach činnosti a tvorcami politík v oblasti mládeže, okrem iného aj prostredníctvom lepšieho dialógu a výmeny poznatkov a odborných znalostí,
- nabádanie a podpora zapojenia a účasti mladých ľudí a mládežníckych organizácií na tvorbe politík, ich vykonávaní a nadviazaní na ne,
- zabezpečenie kvalitných usmernení a poradenských služieb,
- zlepšenie prístupu ku kvalitným informáciám týkajúcim sa mládeže a šírenie informácií prostredníctvom všetkých možných kanálov na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni, ako aj prostredníctvom celoeurópskych organizácií ako Eurodesk, ERYICA a EYCA a iných európskych sietí,
- posilnenie spolupráce s miestnymi a regionálnymi orgánmi,
- podpora lepšej znalosti situácie mladých ľudí, napríklad prostredníctvom podpory výskumu v oblasti mládeže, sietí výskumníkov, osobitných štúdií atď.,
- podpora rozvíjania práce s mládežou a uznávanie hodnoty tejto práce,
- efektívne využívanie dostupných fondov a programov EÚ a zjednodušenie prístupu mladých ľudí k týmto nástrojom,
- podpora rozvíjania experimentálnych projektov a programov, aby sa vyskúšali nové a inovačné idey a vymieňali sa osvedčené postupy,
- uznanie hodnoty dvojstrannej a viacstrannej spolupráce pre európsku spoluprácu v oblasti politiky mládeže,
- podľa potreby začlenenie rozmeru politiky týkajúcej sa detí, pokiaľ ide o otázku ich práv a ochrany pri zohľadnení skutočnosti, že život mladých ľudí a ich vyhliadky do budúcnosti sú výrazne determinované príležitosťami, podporou a ochranou, ktorá sa im dostane v detstve.

b) Ciele súvisiace s oblasťou mládeže a možné iniciatívy pre každú oblasť činnosti**VZDELÁVANIE A ODBORNÁ PRÍPRAVA**

Cieľ: Mal by sa podporiť rovnaký prístup mladých ľudí ku kvalitnému vzdelaniu a odbornej príprave na všetkých úrovniach a k príležitostiam na celoživotné vzdelávanie. Malo by sa tiež podporovať a uznať neformálne vzdelávanie mladých ľudí, a to ako doplnok formálneho vzdelávania, a mali by sa vytvoriť lepšie prepojenia medzi formálnym a neformálnym vzdelávaním. Mal by sa uľahčiť a podporiť prechod mladých ľudí od vzdelávania a odbornej prípravy na trh práce a malo by sa znížiť predčasné ukončovanie školskej dochádzky.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Podporovať rozvoj práce s mládežou a iných príležitostí neformálneho vzdelávania ako jedno zo série opatrení na riešenie predčasného ukončovania školskej dochádzky.
- Naplno využívať spektrum nástrojov vytvorených na úrovni EÚ na transparentnosť a validáciu zručností a uznávanie kvalifikácií⁽¹⁾.
- Podporovať mobilitu v oblasti vzdelávania u všetkých mladých ľudí.
- Riešiť rodové a iné stereotypy prostredníctvom formálneho a neformálneho vzdelávania.
- Používať formálne a neformálne vzdelávanie na podporu súdržnosti a pochopenia rôznych skupín, podporovať rovnosť príležitostí a odstrániť nedostatky pri dosahovaní výsledkov.
- Rozvíjať štruktúry účasti vo vzdelávaní, ako aj spoluprácu medzi školami, rodinami a miestnymi komunitami.
- Podporovať formálne a neformálne vzdelávanie pri podpore inovatívnosti, tvorivosti a podnikavosti mladých ľudí.
- Zvýšiť informovanosť verejnosti o hodnote výsledkov pochádzajúcich z neformálneho vzdelávania.

Komisia bude ďalej rozvíjať *Europass* ako európsky nástroj pre transparentnosť zručností vrátane nástrojov sebahodnotenia zručností a zaznamenávania schopností tretími stranami ako napríklad organizáciami propagujúcimi *Europass-Mobility*.

ZAMESTNANOSŤ A PODNIKANIE

Cieľ: Malo by sa podporiť zapojenie mladých ľudí do trhu práce buď ako zamestnancov, alebo ako podnikateľov. Prechod mladých ľudí od vzdelávania a odbornej prípravy alebo nečinnosti na trh práce by sa mal uľahčiť a podporiť. Mali by sa zlepšiť možnosti na zosúladenie pracovného a rodinného života. V lisabonskej stratégii po roku 2010 je potrebné zabezpečiť zohľadnenie otázky mladých ľudí a ďalej je potrebné, aby sa pokračovalo v práci vykonávanej v súlade s celkovými cieľmi Európskeho paktu pre mládež.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Zvýšiť a zlepšiť investovanie do zabezpečovania vhodných zručností pre pracovné miesta žiadané na pracovnom trhu s lepšou krátkodobou kompatibilitou a lepším dlhodobým anticipovaním potrebných zručností.
- Pri vypracovávaní stratégií flexiistoty zohľadniť špecifickú situáciu mladých ľudí.
- Podporovať cezhraničné profesionálne a odborné príležitosti pre mladých ľudí.
- Vypracovať vo svojich plánoch obnovy krátkodobé opatrenia na stimulovanie zapojenia mladých ľudí do trhu práce, ako aj štrukturálne opatrenia zohľadňujúce mládež.
- Rozvinúť služby profesijného poradenstva a poradenské služby.
- Znížiť prekážky voľného pohybu pracovníkov v rámci EÚ.
- V záujme zjednodušenia vstupu na trh práce a dosahovania úspechu na tomto trhu podporovať kvalitné stáže a učňovskú prípravu.
- Zlepšiť starostlivosť o deti a podporovať delbu takýchto úloh medzi partnermi s cieľom uľahčiť zosúladenie pracovného a súkromného života aj mladých žien aj mladých mužov.
- Podporovať podnikanie mladých ľudí okrem iného aj vzdelávaním k podnikaniu, podporou „štartovacích fondov“ a mentorskými programami a podporovať uznávanie podnikania mladých ľudí.

⁽¹⁾ Transparentnosť a validácia zručností sa zabezpečuje prostredníctvom nástrojov ako *Europass*, EQF alebo ECVET a uznávanie kvalifikácií smernicou 2005/36/ES.

- Podporovať rozvoj európskych sietí a štruktúr na podporu podnikania mladých ľudí.
- Podporovať podnikanie v oblasti udržateľného rozvoja.

ZDRAVIE A POHODA

Cieľ: Malo by sa podporovať zdravie a pohoda mladých ľudí, s dôrazom na podporu duševného a sexuálneho zdravia, športu, fyzickej aktivity, zdravého životného štýlu, ako aj na prevenciu a liečbu obezity, zranení, porúch v stravovaní, závislosti a zneužívania látok.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Nadviazať na uznesenie Rady o zdraví a pohode mladých ľudí⁽¹⁾ a podporovať cvičenie a fyzickú aktivitu mládeže uplatňovaním usmernení EÚ o fyzickej aktivite⁽²⁾.
- V činnostiach na podporu zdravia a pohody mladých ľudí zohľadniť, že zdravie je stav úplnej telesnej, duševnej a sociálnej pohody, a nielen neprítomnosť choroby alebo telesnej vady.
- Podporovať zdravé životné štýly mladých ľudí pomocou telesnej výchovy, vzdelávania o výžive, fyzickej aktivity a spolupráce medzi školami, pracovníkmi v oblasti mládeže, odborníkmi v oblasti zdravia a športovými organizáciami.
- Zdôrazniť úlohu športu ako činnosti podporujúcej tímovú prácu, medzikultúrne učenie sa, fair play a zodpovednosť.
- Prehĺbiť poznatky a zvýšiť informovanosť pracovníkov, ktorí pracujú s mládežou a ktorí vedú mladých ľudí, o otázkach zdravia.
- Mobilizovať všetky zainteresované strany na miestnej úrovni, aby identifikovali ohrozených mladých ľudí a podľa potreby ich odporučili pre iné služby.
- Podporovať partnerskú zdravotnú výchovu.
- Podporovať ochranu detí a mladých ľudí, najmä pokiaľ ide o ich kompetencie týkajúce sa nových médií a ochranu pred určitými nebezpečenstvami vyplývajúcimi z používania týchto nových médií, a zároveň uznať výhody a príležitosti, ktoré nové médiá môžu mladým ľuďom ponúknuť, a to napríklad prostredníctvom nadviazania na závery Rady z 21. mája 2008 a 27. novembra 2009 o mediálnej gramotnosti v digitálnom prostredí.
- Uľahčiť prístup k existujúcim zdravotným zariadeniam tým, že sa pre mladých ľudí stanú atraktívnejšími.

ÚČASŤ

Cieľ: Mala by sa podporovať účasť mladých ľudí na reprezentatívnej demokracii a občianskej spoločnosti na všetkých úrovniach, na dobrovoľníckych činnostiach a spoločnosti všeobecne.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Rozvinúť mechanizmy pre dialóg s mladými ľuďmi a účasť mladých ľudí na národných politikách v oblasti mládeže.
- Nabádať na využívanie už existujúcich usmernení alebo na vypracovanie usmernení o účasti mládeže, informovanosť a konzultácie, aby sa zabezpečila kvalita týchto činností.
- Politicky a finančne podporovať mládežnícke organizácie, ako aj miestne a celoštátne rady mládeže, a podporiť uznanie ich dôležitej úlohy v demokracii.
- Podporovať väčšie a rôznorodejšie zapojenie mládeže do reprezentatívnej demokracie, mládežníckych organizácií a iných organizácií občianskej spoločnosti.
- Účinne využívať informačné a komunikačné technológie na rozšírenie a prehĺbenie účasti mladých ľudí.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 319, 13.12.2008, s. 1.

⁽²⁾ Odporúčané politické opatrenia na podporu fyzickej aktivity v záujme zdravia, 2008.

- Formálnym a neformálnym vzdelávaním podporovať už od útleho veku rôzne formy „učenia sa aktívnej účasti“.
- Ďalej rozvíjať príležitosti na diskusiu medzi verejnými inštitúciami a mladými ľuďmi.

Komisia upraví Európsky portál pre mládež a bude podporovať jeho väčší dosah na mladých ľudí.

DOBROVOENÍCKA ČINNOSŤ

Cieľ: Dobrovoľnícka činnosť mladých ľudí by sa mala ako dôležitá forma neformálneho vzdelávania podporovať a jej hodnota by mala získať vyššie uznanie. Mali by sa odstrániť prekážky dobrovoľníckej činnosti a mala by sa podporiť cezhraničná mobilita mladých ľudí.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Podporovať uznávanie zručností získaných prostredníctvom dobrovoľníckych činností prostredníctvom nástrojov ako Europass, Youthpass a nástrojov financovaných členskými štátmi.
- Riadiť sa odporúčaniami Rady o mobilitě mladých dobrovoľníkov v Európe ⁽¹⁾.
- Zvyšovať povedomie o hodnote dobrovoľníckych činností, a to aj prostredníctvom procesov partnerskej výmeny skúseností.
- Podporovať ochranu mladých dobrovoľníkov a kvalitu v dobrovoľníckych činnostiach.
- Zaangažovať mladých ľudí a mládežnícke organizácie do plánovania, vykonávania a hodnotenia budúceho Európskeho roka dobrovoľníckych činností podporujúcich aktívne občianstvo (2011).
- Podporovať medzigeneračnú solidaritu prostredníctvom dobrovoľníckych činností.

SOCIÁLNE ZAČLENENIE

Cieľ: Malo by sa zabrániť sociálnemu vylúčeniu a chudobe mladých ľudí a prenosu takýchto problémov medzi generáciami a mala by sa posilniť vzájomná solidarita medzi spoločnosťou a mladými ľuďmi. Mali by sa podporovať rovnaké príležitosti pre všetkých a malo by sa bojovať proti všetkým formám diskriminácie.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Naplno využívať potenciál práce s mládežou a centier mládeže ako prostriedku začleňovania.
- Pri práci na zlepšení súdržnosti a solidarity komunít a pri znižovaní sociálneho vylúčenia mladých ľudí prijať medziodvetvový prístup, pričom sa budú riešiť vzájomné prepojenia napríklad medzi vzdelaním a zamestnaním mladých ľudí a ich sociálnym začlenením.
- Podporovať rozvoj medzikultúrneho povedomia a kompetencií u všetkých mladých ľudí a bojovať proti predsudkom.
- Podporovať informačné a vzdelávacie aktivity pre mladých ľudí o ich právach.
- Riešiť bezdomovectvo, otázky bývania a finančné vylúčenie.
- Podporovať prístup ku kvalitným službám – napríklad v oblasti dopravy, elektronického začleňovania, zdravia, sociálnych služieb.
- Podporovať osobitnú podporu pre mladé rodiny.
- Zaangažovať mladých ľudí a mládežnícke organizácie do plánovania, vykonávania a hodnotenia Európskeho roka boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu (2010).

MLÁDEŽ A SVET

Cieľ: Mala by sa podporovať účasť a prínos mladých ľudí ku globálnym procesom tvorby politík, ich vykonávaniu a nadviazaniu na ne (v otázkach ako zmena klímy, rozvojové ciele tisícročia OSN, ľudské práva atď.) a spolupráca mladých ľudí s mimoeurópskymi regiónmi.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 319, 13.12.2008, s. 8.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Zvýšiť povedomie mladých ľudí o globálnych otázkach ako sú napríklad udržateľný rozvoj a ľudské práva.
- Poskytnúť mladým ľuďom príležitosti na to, aby si s tvorcami politík mohli vymieňať názory na globálne otázky (napr. prostredníctvom účasti na medzinárodných stretnutiach, virtuálnych platformách/fórach atď.).
- Napomáhať vzájomné porozumenie medzi mladými ľuďmi z celého sveta pomocou dialógu a podporných akcií, ako sú napríklad vzdelávacie kurzy, výmeny a stretnutia.
- Podporovať mladých ľudí v účasti na dobrovoľníckych akciách pre životné prostredie a na „zelených“ modeloch spotreby a produkcie (napr. recyklovanie, šetrenie energie, hybridné automobily atď.).
- Podporovať podnikanie, zamestnanosť, vzdelávanie a dobrovoľnícke príležitosti v mimoeurópskych regiónoch.
- Podporovať spoluprácu a vzájomnú výmenu osôb, ktoré aktívne pracujú s mládežou na rôznych kontinentoch.
- Nabádať mladých ľudí na účasť na činnostiach zameraných na rozvojovú spoluprácu doma alebo v zahraničí.

TVORIVOSŤ A KULTÚRA

Cieľ: Mala by sa podporovať tvorivosť a inovatívnosť mladých ľudí prostredníctvom kvalitnejšieho prístupu ku kultúre a kultúrnym prejavom a ich účasti na nich, a to od raného veku, čím sa podporí osobnostný rozvoj,lepší sa schopnosť učiť sa, podporia sa medzikultúrne zručnosti,lepší sa porozumenie a rešpektovanie kultúrnej rozmanitosti a rozvoj nových flexibilných zručností pre budúce pracovné príležitosti.

Iniciatívy členských štátov a Komisie v rámci ich príslušných oblastí právomoci

- Podporovať rozvoj tvorivosti u mladých ľudí prostredníctvom nadviazania na závery Rady o podpore tvorivej generácie: rozvíjať tvorivosť a inovatívnosť detí a mladých ľudí prostredníctvom kultúrnych prejavov a širšieho prístupu ku kultúre ⁽¹⁾.
- Skvalitniť prístup ku kultúre a tvorivým nástrojom, najmä k tým, ktoré sú založené na nových technológiách a pripraviť príležitosti pre mladých ľudí, aby v rámci školy alebo mimo nej zakúsili kultúru a vyjadrovali a rozvíjali svoju tvorivosť.
- Sprístupniť nové technológie s cieľom rozvíjať tvorivosť mladých ľudí a ich schopnosť inovovať, a vzbudiť v nich záujem o kultúru, umenie a vedu.
- Zabezpečiť prístup k prostrediam, kde mladí ľudia môžu rozvíjať svoju tvorivosť a záujmy a zmysluplne tráviť voľný čas.
- Napomôcť dlhodobé synergie medzi politikami a programami v oblasti kultúry, vzdelávania, zdravia, sociálneho začleňovania, médií, zamestnanosti a mládeže s cieľom podporiť tvorivosť mladých ľudí a ich schopnosť inovovať.
- Podporovať vzdelávacie programy určené pracovníkom s mládežou zamerané na kultúru, nové médiá a medzikultúrne schopnosti.
- Podporovať partnerstvá medzi oblasťou kultúry a oblasťou tvorivosti a mládežníckymi organizáciami a pracovníkmi s mládežou.
- Uľahčiť a podporovať rozvíjanie talentu mladých ľudí, ako aj ich podnikateľských zručností, s cieľom zvýšiť ich zamestnanosť a budúce pracovné príležitosti.
- Nabádať mladých ľudí na zvyšovanie vedomostí o kultúre a kultúrnom dedičstve iných členských štátov EÚ, a to aj prostredníctvom využívania nových technológií.

⁽¹⁾ Dokument 14453/09.

PRÍLOHA II

PRIORITY PRE EURÓPSKU SPOLUPRÁCU V OBLASTI MLÁDEŽE NA OBDOBIE OD 1. JANUÁRA 2010 DO 30. JÚNA 2011**Celková priorita – zamestnanosť mládeže**

Celkovou tematickou prioritou pre európsku spoluprácu v oblasti mládeže na obdobie od 1. januára 2010 do 30. júna 2011 bude zamestnanosť mládeže. O tejto téme sa bude počas týchto 18 mesiacov rokovať v rámci štruktúrovaného dialógu. Špecifické priority by v plnej miere alebo len čiastočne mali prispieť k celkovej tematickej priorite.

1. január 2010 – 30. jún 2010 – sociálne začlenenie

V prvej polovici roku 2010 sa zdôraznia tieto oblasti:

- posilnenie Európskeho paktu pre mládež v kontexte lisabonskej stratégie po roku 2010,
- sociálne začlenenie mladých ľudí, ktorí majú menej príležitostí,
- úloha miestnych a regionálnych orgánov v politike v oblasti mládeže,
- spolupráca s krajinami Latinskej Ameriky.

1. júl 2010 – 31. december 2010 – práca s mládežou

V druhej polovici roku 2010 sa zdôraznia tieto oblasti:

- práca s mládežou a dostupnosť práce s mládežou a súvisiacich činností najchudobnejším deťom a mladým ľuďom,
- dostupnosť kultúry mladým ľuďom.

1. január 2011 – 30. jún 2011 – účasť

V prvej polovici roku 2011 sa zdôraznia tieto oblasti:

- občianstvo a účasť mladých ľudí s dôrazom na sociálnu, ekonomickú, kultúrnu a politickú účasť a na ľudské práva,
 - dobrovoľnícka činnosť mladých ľudí, ich prínos k rozvoju miestnych komunít.
-

PRÍLOHA III

VEDENIE ŠTRUKTÚROVANÉHO DIALÓGU

Celkové hlavné zásady štruktúrovaného dialógu s mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami sú uvedené v odseku 3 bode iii) časti „NA ZÁKLADE TOHO SÚHLASÍ, že“. V tejto prílohe sa podrobnejšie opisuje vykonávanie štruktúrovaného dialógu na národnej úrovni a na úrovni EÚ.

Štruktúrovaný dialóg by sa mal zakladať na 18-mesačných pracovných cykloch s celkovou témou, ktorá bude zodpovedať celkovým prioritám pre európsku spoluprácu stanoveným na dané 18-mesačné obdobie. Každé predsedníctvo si pre svoje funkčné obdobie môže tiež zvoliť špecifickú prioritnú tému súvisiacu s celkovou témou.

Štruktúrovaný dialóg by mal zahŕňať konzultácie s mladými ľuďmi a mládežníckymi organizáciami v členských štátoch na všetkých úrovniach a dialógy na konferenciách mladých ľudí EÚ, ktoré organizujú predsedajúce krajiny, ako aj dialógy počas týždňa európskej mládeže.

S cieľom zlepšiť vykonávanie štruktúrovaného dialógu v rámci svojich príslušných právomocí a s náležitým ohľadom na zásadu subsidiarity:

- Komisia sa vyzýva, aby na každé 18-mesačné obdobie zvolala európsky riadiaci výbor, ktorý sa bude skladať okrem iného zo zástupcov ministerstiev pre otázky mládeže z krajín predsedníckej trojky, zástupcov národných mládežníckych rád a národných agentúr pre program Mládež v akcii, ako aj zo zástupcov Európskej komisie a Európskeho fóra mládeže. Podľa potreby sa budú viesť konzultácie s výskumnými pracovníkmi v oblasti mládeže a s pracovníkmi s mládežou. Európsky riadiaci výbor zodpovedá za celkovú koordináciu štruktúrovaného dialógu. Riadiaci výbor zriadi podpornú štruktúru, ktorá sa bude skladať zo školičov a pracovníkov, ktorí dokážu metodicky podporovať a zabezpečovať kontinuitu pri organizácii štruktúrovaného dialógu na úrovni EÚ,
 - členské štáty sa vyzývajú, aby podporovali založenie malých národných pracovných skupín. Tieto skupiny tam, kde je to uplatniteľné, môžu využívať existujúce štruktúry a môžu sa skladať okrem iného aj zo zástupcov ministerstiev pre otázky mládeže, ako aj zo zástupcov národných rád pre mládež, miestnych a regionálnych mládežníckych rád, mládežníckych organizácií, či z pracovníkov aktívne sa zaoberajúcich mládežou, rôznych mladých ľudí a výskumných pracovníkov v oblasti mládeže. Členské štáty sa nabádajú, aby podľa možnosti umožnili národným mládežníckym zohrávať v týchto skupinách vedúcu úlohu. Úlohou národných pracovných skupín bude zabezpečiť v členských štátoch participačný proces,
 - Komisia a členské štáty sa vyzývajú, aby v spolupráci so všetkými zainteresovanými stranami štruktúrovaný dialóg trvalo sledovali a zhromažďovali a šírili osvedčené postupy.
-

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5643 – Arcelormittal/Miglani/JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 311/02)

Dňa 30. novembra 2009 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32009M5643. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5694 – DCC Energy/Shell Direct Austria)****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 311/03)

Dňa 15. decembra 2009 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32009M5694. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

18. decembra 2009

(2009/C 311/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,4337	AUD Austrálsky dolár	1,6156
JPY Japonský jen	129,68	CAD Kanadský dolár	1,5295
DKK Dánska koruna	7,4415	HKD Hongkongský dolár	11,1208
GBP Britská libra	0,88700	NZD Novozélandský dolár	2,0227
SEK Švédská koruna	10,4580	SGD Singapurský dolár	2,0102
CHF Švajčiarsky frank	1,4958	KRW Juhokórejský won	1 684,65
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	10,8502
NOK Nórska koruna	8,3955	CNY Čínsky juan	9,7893
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,2887
CZK Česká koruna	26,285	IDR Indonézska rupia	13 627,79
EEK Estónska koruna	15,6466	MYR Malajzijský ringgit	4,9283
HUF Maďarský forint	277,05	PHP Filipínske peso	66,818
LTL Litovský litas	3,4528	RUB Ruský rubel'	43,9685
LVL Lotyšský lats	0,7068	THB Thajský baht	47,635
PLN Poľský zlotý	4,1930	BRL Brazílsky real	2,5716
RON Rumunský lei	4,2088	MXN Mexické peso	18,5217
TRY Turecká líra	2,1810	INR Indická rupia	66,9970

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Nová národná strana obehových euromincí

(2009/C 311/05)



Národná strana novej obehovej pamätnej mince v hodnote 2 EUR vydanej Slovinskom

Obehové euromince majú v celej eurozóne štatút zákonného platidla. Komisia zverejňuje vzory všetkých nových euromincí s cieľom informovať každého, kto pri svojej profesii prichádza s mincami do kontaktu, a rovnako aj širokú verejnosť ⁽¹⁾. V súlade so závermi Rady z 10. februára 2009 ⁽²⁾ môžu členské štáty eurozóny a krajiny, ktoré so Spoločenstvom uzavreli menovú dohodu ustanovujúcu vydávanie obehových euromincí, vydať do obehu určité pamätne euromince za predpokladu, že sú splnené určité podmienky, predovšetkým že pôjde len o mince v nominálnej hodnote 2 EUR. Tieto mince majú rovnaké technické parametre ako ostatné mince v hodnote 2 EUR, na národnej strane však nesú pamätný znak, ktorý má z národného alebo európskeho hľadiska vysokú symbolickú hodnotu.

Vydávajúci štát: Slovinsko

Pamätná udalosť: 200. výročie botanickej záhrady v Lubláne

Vecný opis motívu: Na vnútornej strane mince je zobrazená rastlina Rebrinčevolista Hladnikija. Vľavo pod rastlinou je do tvaru oblúka napísaný jej názov „HLADNIKIA PASTINACIFOLIA“. Okolo obrázka je do kruhu nápis „SLOVENIJA 2010. 200 LET. BOTANIČNI VRT. LJUBLJANA“

Vo vonkajšom kruhu mince je vyobrazených dvanásť hviezd európskej vlajky.

Vydávané množstvo: 1 milión

Dátum vydania: máj 2010.

⁽¹⁾ Pozri Ú. v. ES C 373, 28.12.2001, s. 1 o národných stranách všetkých mincí, ktoré boli vydané v roku 2002.

⁽²⁾ Pozri závery Rady pre hospodárske a finančné záležitosti z 10. februára 2009 a odporúčanie Komisie z 19. decembra 2008 o spoločných usmerneniach pre národné strany a vydávanie euromincí určených do obehu (Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, s. 52).

Nová národná strana obehových euromincí

(2009/C 311/06)



Národná strana novej obehovej pamätnej mince v hodnote 2 eur vydaná Luxemburskom

Obehové euromince majú v celej eurozóne štatút zákonného platidla. Komisia zverejňuje vzory všetkých nových euromincí s cieľom informovať každého, kto prichádza s mincami do kontaktu, ako aj širokú verejnosť ⁽¹⁾. V súlade so závermi Rady z 10. februára 2009 ⁽²⁾ môžu členské štáty eurozóny a krajiny, ktoré so Spoločenstvom uzavreli menovú dohodu ustanovujúcu vydávanie obehových euromincí, vydať do obehu určité množstvo pamätných euromincí za určitých podmienok, predovšetkým že pôjde len o mince v nominálnej hodnote 2 eur. Tieto mince majú rovnaké technické parametre ako ostatné mince v hodnote 2 eur, na národnej strane však nesú pamätný znak, ktorý má z národného alebo európskeho hľadiska vysokú symbolickú hodnotu.

Vydávajúci štát: Luxembursko

Pamätná udalosť: erb veľkovojevodu

Popis vzoru: Vo vnútornej časti mince je naľavo znázornený portrét veľkovojevodu Henriho pootočený na pravú stranu. Napravo je znázornený erb veľkovojevodu, nad ktorým sa medzi značkami mincovne uvádza rok „2010“, ktorý mierne pokrýva vonkajší obvod. V spodnej časti názov vydávajúceho štátu „LËTZEBUERG“ pokrýva mierne vonkajší obvod.

Po vonkajšom obvode mince je rozmiestnených dvanásť hviezd európskej vlajky.

Vydávané množstvo: 1 milión

Dátum vydania: koniec januára 2010.

⁽¹⁾ Pozri Ú. v. ES C 373, 28.12.2001, s. 1 o národných stranách všetkých mincí, ktoré boli vydané v roku 2002.

⁽²⁾ Pozri závery Rady pre hospodárske a finančné záležitosti z 10. februára 2009 a odporúčanie Komisie z 19. decembra 2008 o spoločných usmerneniach pre národné strany a vydávanie euromincí určených do obehu (Ú. v. EÚ L 9, 14.1.2009, s. 52).

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 311/07)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 377/09	
Členský štát	Španielsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Aragón Článok 87 ods. 3 písm. c)	
Orgán poskytujúci pomoc	Consejero de Economía, Hacienda y Empleo del Gobierno de Aragón Plaza de los Sitios, 7 50001 Zaragoza ESPAÑA http://portal.aragon.es/portal/page/portal/DGA/INICIO	
Názov opatrenia pomoci	Decreto 22/2009, de 24 de febrero, del Gobierno de Aragón, por el que se establecen las bases reguladoras para la concesión de subvenciones complementarias de incentivos regionales	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Decreto 22/2009, de 24 de febrero, del Gobierno de Aragón	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	10.3.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	13,30 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	15 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.boa.aragon.es/cgi-bin/BOAE/BRSCGI?CMD=VEROBJ&MLKOB=339833434141>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 380/09	
Členský štát	Malta	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	SAMB/82/07	
Názov regiónu (NUTS)	Malta Článok 87 ods. 3 písm. a)	
Orgán poskytujúci pomoc	Tourism and Sustainable Development Unit — Office of the Prime Minister Auberge d'Italie Merchant Street Valletta MALTA http://www.tourismschemes.gov.mt	
Názov opatrenia pomoci	Grant Scheme for Sustainable Tourism Projects by Enterprises.	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	The Scheme is an administrative measure.	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.2.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Ubytovanie, Činnosti reštaurácií a pohostinstiev, Činnosti cestovných agentúr, rezervačné služby cestovných kancelárií a súvisiace činnosti, Tvorivé, umelecké a zábavné činnosti, Činnosti knižníc, archívov, múzeí a ostatných kultúrnych zariadení, Športové, zábavné a rekreačné činnosti	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	10,00 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	ERDF - 2007MT161PO001 - EUR 8,50 (fmiljuni)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	30 %	50 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.tourismschemes.gov.mt>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 382/09	
Členský štát	Nemecko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	

Názov regiónu (NUTS)	Deutschland Článok 87 ods. 3 písm. a) Článok 87 ods. 3 písm. c) Nepodporované oblasti	
Orgán poskytujúci pomoc	KfW-Bankengruppe Palmengartenstraße 5—9 60325 Frankfurt DEUTSCHLAND http://www.kfw.de	
Názov opatrenia pomoci	Förderung der Nutzung erneuerbarer Energien — Maßnahmen im KfW-Programm Erneuerbare Energien, Programmteil Premium, Komponenten 2 und 5	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Nummer 3.2 Buchstaben a, b, d und e in Verbindung mit Nummern 14.1.1, 14.1.3, 14.1.4 und 14.1.5 der Richtlinien zur Förderung von Maßnahmen zur Nutzung erneuerbarer Energien im Wärmemarkt vom 20. Februar 2009 KfW-Gesetz BGBl. I, S. 2427 Programm-Merkblatt KfW-Programm Erneuerbare Energien	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.3.2009 – 31.12.2012	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	250,00 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant, Zvýhodnená pôžička	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	20 %	—
Environmentálna investičná pomoc na podporu výroby energie z obnoviteľných zdrojov energie (článok 23)	45 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.erneuerbare-energien.de/inhalt/43273/4590/>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 903/09
Členský štát	Česká republika
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—

Názov regiónu (NUTS)	Czech Republic Článok 87 ods. 3 písm. a) Článok 87 ods. 3 písm. c)	
Orgán poskytujúci pomoc	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	
Názov opatrenia pomoci	Investiční pobídky	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	zákon č. 72/2000 Sb., o investičních pobídkách	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	2.7.2007 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	2 000,00 CZK (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Daňové opatrenie	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	40,00 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.mpo.cz/cz/podpora-podnikani/investovani/#category221>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 920/09	
Členský štát	Francúzsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Hérault Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	Conseil général de l'Hérault Direction de l'agriculture et du développement rural Hôtel du département 1000 rue d'Alco 34087 Montpellier Cedex 4 FRANCE http://herault.fr/economie/agriculture/Traçabilité%20des%20produits.pdf	

Názov opatrenia pomoci	Aides en faveur de l'équipement des coopératives agricoles pour assurer la traçabilité des produits (département de l'Hérault)	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	— articles L 1511-2 et 5 du Code général des collectivités territoriales (CGCT); — convention cadre entre le département et la région Languedoc-Roussillon	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	16.12.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,05 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	40,00 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://herault.fr/economie/agriculture/Traçabilité%20des%20produits.pdf>

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

KOMISIA

Výzva na predloženie návrhov – ENT/CIP/09/E/N08S03

Európska sieť vyslankýň pre podnikanie žien

(2009/C 311/08)

1. Ciele a opis

Cieľom tohto projektu je podporiť uplatňovanie Zákona o malých podnikoch a najmä jeho zásadu 1: „Vytvoriť prostredie, v ktorom môžu podnikatelia a rodinné podniky rásť a byť odmeňovaní za svoje podnikateľské úsilie.“ Ustanovuje sa v ňom podpora podnikania žien vytvorením Európskej siete vyslankýň pre podnikanie žien.

Táto výzva nadväzuje na výzvu **ENT/CIP/09/E/N08S00** a rozširuje oblasť pôsobnosti Európskej siete vyslankýň pre podnikanie žien na ostatné oprávnené krajiny v rámci programu Európskej komisie pre konkurencieschopnosť a inovácie.

Cieľom siete vyslankýň je usporiadať miestne kampane vedené úspešnými podnikateľkami, ktoré povzbudia ženy vrátane profesionálne aktívnych žien a študentiek, aby zakladali vlastné podniky a stali sa podnikateľkami. Vyslankyne sa budú usilovať o to, aby si ženy viac verili, že dokážu založiť a vytvoriť úspešný podnik. Tým, že sa s ostatnými ženami podelia o svoje profesionálne „príbehy“, stanú sa takisto vzorom pre ostatné ženy a budú pre ne inšpiráciou, aby sa pustili do podnikania. Výzva je určená výlučne organizáciám, ktoré pôsobia v oblasti posilňovania, presadzovania a (alebo) podpory podnikania, a jej cieľom je vytvorenie siete, ktorá by spojila úspešné podnikateľky z celej Európy na miestnej a celoštátnej úrovni, aby inšpirovali a podporovali ženy, aby podnikanie považovali za atraktívnu profesionálnu možnosť a nasledovali ich príklad.

Cieľom tejto výzvy na predloženie návrhov je zlepšiť geografické pokrytie a preto je určená krajinám, ktoré doposiaľ neboli členmi siete (pozri kapitolu 6.1. oprávnenosť na účasť vo výzve na predloženie návrhov z geografického hľadiska).

Záujemcovia o túto výzvu by mali: určiť vyslankyne; cieľové skupiny (ženy s perspektívou stať sa podnikateľkami) pre každú zúčastnenú krajinu; charakter podporných činností, na ktorých by sa vyslankyne mali zúčastňovať; pripraviť a spustiť program a pravidelne informovať Komisiu. Na účely posudzovania činnosti siete sa na vnútroštátnej a európskej úrovni stanovili určité ukazovatele.

Aké činnosti sa financujú?

V rámci každého projektu sa vytvorí jedna národná sieť. Všetky siete budú spoločne tvoriť európsku sieť. Žiadatelia by mali predstaviť vyslankyne a cieľové skupiny: vyslankyne zamerajú svoju činnosť na cieľové skupiny s cieľom podporiť podnikanie žien. Každý projekt si zvolí určitý počet vyslankýň a určí cieľovú skupinu.

2. Oprávnení žiadatelia

- a) Žiadosti musia byť predložené právnickými osobami.
- b) Právnické osoby musia byť riadne založené a zapísané podľa zákona krajiny, v ktorej majú sídlo.
- c) Na tejto výzve na predloženie návrhov sa môžu zúčastniť akékoľvek verejné alebo súkromné subjekty, ktoré pôsobia v oblasti posilňovania, presadzovania a (alebo) podpory podnikania. Ide najmä o tieto subjekty:
- verejné orgány, ktoré sú zodpovedné za hospodárske záležitosti, podnikanie, podporu obchodu alebo súvisiace otázky, alebo pôsobia v týchto oblastiach,
 - obchodné a priemyselné komory, remeselnícke komory alebo podobné subjekty,
 - organizácie na podporu podnikania a podnikateľské inkubátory,
 - podnikateľské združenia a siete na podporu podnikania,
 - verejnoprávne a súkromné subjekty ponúkajúce služby na podporu podnikania.
- d) Žiadatelia sú oprávnení predkladať návrhy, ak majú sídlo v niektorej z týchto krajín, na ktorú sa nevzťahovala prvá výzva:
- Tieto členské štáty EÚ: Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Estónsko, Fínsko, Grécko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Spojené kráľovstvo a Španielsko.
 - Táto krajina EHP: Lichtenštajnsko.
 - Pristupujúce krajiny, kandidátske krajiny a iné krajiny, ktoré sa zúčastňujú na programe pre konkurencieschopnosť a inovácie: Albánsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Čierna Hora, Chorvátsko, Izrael, Srbsko a Turecko. (Organizácie so sídlom v týchto krajinách sú oprávnené predkladať návrhy v rámci konzorcia za rovnakých podmienok ako organizácie z členských štátov EÚ) ⁽¹⁾.
- e) Na účely tejto výzvy na predloženie návrhov budú projekty riadiť osobitné konzorciá pozostávajúce z partnerských organizácií. Návrhy môže predložiť viacej partnerov, aby sa dosiahlo dobré pokrytie v danej krajine. Všetci partneri však musia v danej krajine tvoriť jedno konzorcium. Konkrétne konzorciá musia zodpovedať možným usporiadaniam stanoveným vo výzve na predkladanie návrhov.

3. Rozpočet a trvanie projektu

Maximálny rozpočet vyčlenený na túto operáciu je **545 000 EUR**.

- **Orientačný počet projektov:** Odhadovaný počet je desať národných projektov a v priemere desať vyslaných pre podnikanie žien pre každú sieť.
- **Z prostriedkov EÚ sa bude financovať** maximálne 50 % celkových oprávnených nákladov na projekt.
- **Priemerná výška financovania EÚ** by mala predstavovať približne 50 000 EUR na projekt.

⁽¹⁾ Aktuálne informácie o účasti tretích krajín na programe pre konkurencieschopnosť a inovácie sú k dispozícii na internetovej stránke programu pre konkurencieschopnosť a inovácie (CIP) (http://ec.europa.eu/enterprise/international_relations/competitiveness_innovation/index_en.htm). Granty sa môžu udeliť iba organizáciám z krajín, v ktorých nadobudla platnosť dohoda o účasti krajiny na programe pre podnikanie a inovácie (EIP).

— **Orientačný harmonogram:**

podpísanie zmlúv	júl 2010
výber vyslankýň na vnútroštátnej úrovni	august – september 2010
podujatie pri príležitosti začlenenia nových krajín do Európskej siete vyslankýň pre podnikanie žien	október 2010
fungovanie siete	od novembra 2010

- **Trvanie v maximálnom rozsahu** 24 mesiacov. Po skončení tohto obdobia sa od zúčastnených partnerov očakáva, že prevádzku každej národnej siete prevezmú do vlastných rúk a zabezpečia jej pokračovanie.

4. Termín na predloženie žiadostí

Žiadosti musia byť zaslané Komisii najneskôr do **12. marca 2010**.

5. Ďalšie informácie

Úplné znenie výzvy na predloženie návrhov, usmernenia pre žiadateľov a formuláre žiadostí sú dostupné na: http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/itemlongdetail.cfm?item_id=3917&lang=en

Žiadosti musia spĺňať požiadavky stanovené v úplnom znení výzvy na predloženie návrhov a musia byť predložené na príslušnom formulári.

Výzva na predkladanie návrhov na rok 2010 – Finančný nástroj civilnej ochrany – Projekty v oblasti pripravenosti a prevencie

(2009/C 311/09)

1. Oddelenie civilnej ochrany Generálneho riaditeľstva pre životné prostredie Európskej komisie vypisuje výzvu na predkladanie návrhov s cieľom určiť projekty v oblasti pripravenosti a prevencie, ktoré by mohli byť oprávnené na získanie finančnej podpory v rámci rozhodnutia Rady, ktorým sa ustanovuje finančný nástroj civilnej ochrany (2007/162/ES). Táto finančná podpora bude mať podobu grantov.

2. Dotknuté oblasti, charakter a obsah akcií a podmienky financovania sú ustanovené v príručke na podávanie žiadostí o grant, ktorá obsahuje aj podrobné pokyny o tom, kde a kedy treba návrh predložiť. Túto príručku, ako aj príslušný formulár žiadosti o grant, je možné získať na internetovom portáli Európa na tejto adrese:

http://ec.europa.eu/environment/funding/intro_en.htm

3. Návrhy sa musia Komisii zaslať do 31. marca 2010 na adresu uvedenú v príručke na podávanie žiadostí o grant. Návrhy sa musia poslať poštou alebo súkromnou doručovateľskou službou najneskôr do 31. marca 2010 (rozhoduje dátum odoslania, dátum uvedený na poštovej pečiatke alebo dátum na doručení). Možno ich takisto doručiť osobne na konkrétnu adresu uvedenú v príručke najneskôr do 31. marca 2010 do 17.00 hod. (rozhoduje potvrdenie o prevzatí datované a podpísané zodpovedným úradníkom).

Návrhy odoslané faxom, elektronickou poštou, neúplné žiadosti alebo žiadosti zaslané vo viacerých častiach nebudú akceptované.

4. Pri udeľovaní grantov sa postupuje takto:

- Komisia prevezme, zaeviduje a potvrdí prijatie návrhov,
- Komisia návrhy posúdi,
- rozhodnutie a oznámenie výsledku žiadateľom.

Príjemcovia grantu sa vyberú na základe kritérií stanovených v príručke uvedenej v bode 8.3, 8.4, 8.5, 8.6 a v rámci obmedzení dostupného rozpočtu.

V prípade schválenia Komisiou sa uzatvorí dohoda o grante (vyčíslená v eurách) medzi Komisiou a stranou predkladajúcou návrh.

Konanie je prísne dôverné.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

KOMISIA

Oznámenie Komisie týkajúce sa platných antidumpingových opatrení v súvislosti s dovozom určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike do Spoločenstva: zmena názvu spoločnosti podliehajúcej individuálnej antidumpingovej colnej sadzbe

(2009/C 311/10)

Na dovoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa vzťahuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 926/2009 z 24. septembra 2009. ⁽¹⁾

Spoločnosť Handan Precise Seamless Steel Pipes Co., Ltd., so sídlom v Čínskej ľudovej republike, ktorej vývoz určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo ocele do Spoločenstva podlieha antidumpingovému clu vo výške 27,2 % uloženému podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 926/2009, oznámila Komisii, že 3. decembra 2008 zmenila svoj názov na Hebei Hongling Seamless Steel Pipes Manufacturing Co., Ltd.

Spoločnosť vyhlásila, že zmena názvu neovplyvňuje právo spoločnosti využívať individuálnu sadzbu antidumpingového cla, ktorá sa uplatňovala na spoločnosť pod jej predchádzajúcim názvom Handan Precise Seamless Steel Pipes Co., Ltd.

Komisia preskúmala poskytnuté informácie a dospela k záveru, že zmena názvu nemá v žiadnom prípade vplyv na zistenia nariadenia (ES) č. 926/2009. Preto by sa odkaz na: Handan Precise Seamless Steel Pipes Co., Ltd. mal považovať za odkaz na: Hebei Hongling Seamless Steel Pipes Manufacturing Co., Ltd., v prílohe nariadenia (ES) č. 926/2009.

Doplnkový kód TARIC A950, ktorý bol pôvodne pridelený spoločnosti Handan Precise Seamless Steel Pipes Co., Ltd. sa vzťahuje na spoločnosť Hebei Hongling Seamless Steel Pipes Manufacturing Co., Ltd.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 262, 6.10.2009, s. 19.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.5739 – EQT V/Springer Science + Business Media)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 311/11)

1. Komisii bolo dňa 11. decembra 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik EQT V (Spojené kráľovstvo) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia kontrolu nad celým podnikom Springer Science + Business Media (Luxembursko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— EQT V: súkromný kapitálový fond,

— Springer Science + Business Media: vydávanie vedeckých a odborných kníh, časopisov a periodík.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301 alebo 22967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5739 – EQT V/Springer Science + Business Media na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.5676 – SevenOne Media/G + J Electronic Media Service/Tomorrow Focus Portal/IP Deutschland/JV)

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 311/12)

1. Komisii bolo dňa 8. decembra 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky G + J Electronic Media Service GmbH (Nemecko) a IP Deutschland GmbH (Nemecko), patriace do skupiny Bertelsmann (Nemecko), a podniky SevenOne Media GmbH (Nemecko) a Tomorrow Focus Portal GmbH (Nemecko), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia spoločnú kontrolu nad novozaloženou spoločnosťou tvoriacou spoločný podnik (Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií v tejto novozaloženej spoločnosti.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- G + J Electronic Media Services GmbH: sprostredkovanie a marketing internetových reklamných plôch, prieskum trhu,
- IP Deutschland GmbH: predaj reklamných slotov pre televízne stanice, poradenstvo pre klientske kampane, mediálne plánovanie, prieskum sprevádzajúci kampane,
- SevenOne Media GmbH: marketing pre audiovizuálne médiá,
- Tomorrow Focus Portal GmbH: online marketing,
- spoločný podnik: vývoj a marketing nových produktov v oblasti online reklamy.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301 alebo 22967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5676 – SevenOne Media/G + J Electronic Media Service/Tomorrow Focus Portal/IP Deutschland/JV na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Komisia

2009/C 311/10	Oznámenie Komisie týkajúce sa platných antidumpingových opatrení v súvislosti s dovozom určitých bezšvíkových rúr a rúrok zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike do Spoločenstva: zmena názvu spoločnosti podliehajúcej individuálnej antidumpingovej colnej sadzbe	25
---------------	--	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2009/C 311/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5739 – EQT V/Springer Science + Business Media) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	26
2009/C 311/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5676 – SevenOne Media/G + J Electronic Media Service/Tomorrow Focus Portal/IP Deutschland/JV) ⁽¹⁾	27



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:
do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK